

Р.К.

ГУГО ВОЛЬФ

ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
МОСКВА—1930**

№ 7528/51—14¹/₂ л.

Т. 938

Ц. 2 р. 25 к.

Ш 9 43
В 720

книга

2004 г.

ГУГО ВОЛЬФ

ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

Текст П. ГЕЙЗЕ

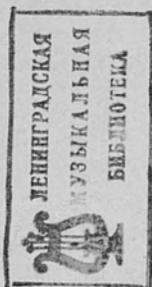
Для голоса с фортепиано
(сопрано и тенор)

Выбор и редакция ПАВЛА ЛАММ
Русский перевод С. ЗАЯИЦКОГО

ПЕРВЫЙ ВЫПУСК ПЕСЕН ГУГО ВОЛЬФ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
МОСКВА
1930

40943



ОТ РЕДАКТОРА

„Итальянские песни“ написаны Гуго Вольфом (1860—1903 г.) на текст поэта Павла Гейзе, причем текст этот является свободной обработкой на немецком языке народных итальянских песен. Из общего числа 46 этих песен 24 сочинены Вольфом осенью 1890 г. и 22—весною 1896 г.

Каждая песня в отдельности представляет собою прекрасную миниатюру, столь ярко охарактеризованную Вольфом в первой песне „Нас даже мелочь часто восхищает“, служащей своего рода эпиграфом для всего сборника.

В своем предисловии к изданию этих песен композитор пишет:

„Помещая ниже примерные программы из „Песен итальянского сборника“ для концертного их исполнения, мы хотели этим дать только путеводную нить исполнителю. Большинство этих коротких и интимных любовных песен тогда только может произвести полное впечатление, когда они будут сгруппированы по их внутреннему содержанию; особую поэтическую прелесть представляют они, будучи исполненными в качестве диалога мужского и женского голосов“.

На основании этого совета Гуго Вольфа, весь выбор песен в настоящем издании расположен в порядке диалога, причем при этой разбивке в значительной мере использованы программы композитора. Кроме того, при редактировании:

1. тональности песен взяты оригинальные, т. к. Вольф был врагом транспонировок и считал тональную окраску одной из важнейших сторон музыкальной характеристики;
2. перевод текста песен сделан в полной мере эквиритмичным, без внесения каких-либо изменений в вокальную партию;
3. итальянские обозначения темпов оставлены без перевода, немецкие же переведены также и на русский язык;
4. заглавия песен, отсутствующие в оригинальном издании, проставлены редактором; цифры в прямых скобках под немецким заглавием соответствуют порядковому № каждой песни немецкого издания Петерса в Лейпциге.

Настоящее издание является „первым выпуском песен Гуго Вольфа“ на русском языке.

ПАВЕЛ ЛАММ

Москва, 1927 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Нас даже мелочь	5
12 2. Я больше петь не в силах	7
11 3. Уже давно	8
22 4. С веселой серенадой я пришел	10
43 5. Эй, замолчи	14
10 6. Меня поймать ты хочешь	16
12 7. Нет, милый мой	18
17 8. Коль хочешь ты	20
6 9. Кто звал тебя	22
13 10. Вы так горды	24
46 11. Возлюбленного в Пенне я имею	26
30 12. Пусть прочь идет	28
32 13. Что значит гнев, мой друг	30
81 14. Могу ль веселым быть	32
45 15. Пускай твой дом	34
8 16. Тебе я мир почетный предлагаю	37
19 17. С тобой вдвоем	39
4 18. Прекрасен мир	41
41 19. Сегодня в полночь вдруг проснулась я	43
27 20. Был поздний час	44
20 21. Мне милый мой поет	46
18 22. О, не смыкай своих прекрасных глаз	48
40 23. О, будь твой дом прозрачен	50
7 24. Луна сегодня очень мрачной встала	52

НАС ДАЖЕ МЕЛОЧЬ...

1.

AUCH KLEINE DINGE...

[женск. гол.]

№ 1.

[№1]

Медленно и очень нежно. ♩ = 54.
Langsam und sehr zart.

Piano

pp

p

p

p

Нас да_же ме - лочь ча_сто вос_хи_ща - ет,
Auch klei-ne Din - ge kön-nen uns-ent-zü - cken,

pp

sempre pp

нам так ми_лы - без_де_лицы подчас; кра_со - ю нас и_
auch klei-ne Din - ge kön-nen teu-er sein. Be - denkt, wie gern wir -

— жемчу_га пле_ня - ют, о - ни ма - лы, но
— uns mit Per - len schmie - cken; sie wer - den schwer be -